KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 8 juli 1993 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende goedkeuring van het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Europese Vrijhandelsassociatie, ondertekend te Brussel op 27 januari 1993", heeft op 15 juli 1993 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 8 juillet 1993, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant approbation de l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Association européenne de libre échange, signé à Bruxelles le 27 janvier 1993", a donné le 15 juillet 1993 l'avis suivant :

Het Zetelakkoord bevat bepalingen omtrent aangelegenheden waarvoor de federale overheid niet meer bij uitsluiting bevoegd is. De Gewesten en de Gemeenschappen delen in de fiscale bevoegdheid en in de bevoegdheid ter zake van onteigening. Sedert de vervollediging van de federale staatsstructuur hebben zij een bevoegdheid ter zake van huiszoeking en van toezicht op het naleven van de federale normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten.

Krachtens het herziene artikel 68 van de Grondwet (1) en het bij de bijzondere wet van 5 mei 1993 gewijzigde artikel 16, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen is van de gewest- en gemeenschapsraden (2) instemming vereist met de verdragen in de aangelegenheden waarvoor de Gewesten en de Gemeenschappen bevoegd zijn.

---

(1) Luidens de overgangsbepaling van het op 5 mei 1993 herziene artikel 68 van de Grondwet, is deze nieuwe grondwetsbepaling in werking getreden op de datum van inwerkingtreding van de bijzondere wet van 5 mei 1993 betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en de Gewesten. Bij ontstentenis van een specifieke bepaling omtrent de datum van inwerkingtreding in deze bijzondere wet, is deze laatste in werking getreden de tiende dag na haar bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van 8 mei 1993.

(2) Bedoeld artikel 16 is van overeenkomstige toepassing op het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (artikel 5 van de bijzondere wet van 5 mei 1993).

Het Zetelakkoord zal derhalve geen volkomen uitwerking kunnen hebben dan nadat ook de raden, elk wat hem betreft, met het verdrag - en de inwerkingtreding ervan op 1 juni 1992 - hebben ingestemd.

L'Accord de siège compte des dispositions relatives à des matières qui ne sont plus de la compétence exclusive du pouvoir fédéral. Les Régions et les Communautés sont investies d'une compétence fiscale et de compétence en matière d'expropriation. Depuis l'achèvement de la structure fédérale, elles sont dotées de compétence en matière de visite domiciliaire et de contrôle du respect des normes fédérales concernant l'emploi de travailleurs étrangers.

En vertu de l'article 68, révisé, de la Constitution (1) et de l'article 16, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi spéciale du 5 mai 1993, l'assentiment des conseils régionaux et de communautés (2) aux traités dans les matières qui relèvent des Régions et des Communautés est requis.

---

(1) Selon la disposition transitoire de l'article 68 de la Constitution, révisé le 5 mai 1993, cette nouvelle disposition constitutionnelle est entrée en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la loi spéciale du 5 mai 1993 sur les relations internationales des Communautés et des Régions. A défaut de disposition particulière relative à l'entrée en vigueur de cette loi spéciale, celle-ci est entrée en vigueur le dixième jour après celui de sa publication au Moniteur belge du 8 mai 1993.

(2) L'article 16 s'applique à la Région de Bruxelles-Capitale, moyennant les adaptations nécessaires (article 5 de la loi spéciale du 5 mai 1993).

L’Accord de siège ne pourra dès lors sortir ses pleins et entiers effets qu’après que les conseils auront, chacun en ce qui le concerne, marqué leur assentiment au traité et à son entrée en vigueur le 1er juin 1992.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heer Monsieur :	H. COREMANS,	kamervoorzitter, président de chambre,
Mevrouw Madame :	S. VANDERHAEGEN,	
de Heer Monsieur :	M. VAN DAMME,	staatsraden, conseillers d’Etat,
de Heren Messieurs :	G. SCHRANS, E. WYMEERSCH,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame :	A. BECKERS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. VAN HAEGENDOREN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.